



獻身神學教育的 韶波牧師

崇真會歷史研究員 | 梁翠華博士

崇真會不少堂會在清明節或重陽節，會組織教友往跑馬地墳場，為在港安息的教會先賢掃墓致敬。除了號召歐洲大陸教會來華傳道的郭實獵牧師、創立巴色會在華事工的韓山明牧師，也有其他巴色會宣教士及其家眷。當中有一位是韶波牧師 (Rev. Martin Schaub)，他的墓碑設計獨特，中西結合，且有中文悼詞：

波瀾猶可觀，喜先生鎔經鑄史，留茲手澤示從游。



韶樂不忍聞，惜夫子玉振金聲，竟爾音容懸想像。

「因我活著就是基督，我死了就有益處」
腓立比書一章 21 節



下刻腓立比書一章 21 節。翻查經文，是「因我活著就是基督，我死了就有益處」我和教友們都常常好奇這位被人如此愛戴的韶波牧師，是何等人物？他的人生是如何渡過？

年前有機緣為教會追尋一段有關聖經翻譯的歷史，從中我對韶波牧師的生平有了更多瞭解。他是瑞士人，1850 年 7 月 8 日生於巴色城，他小時候已嚮往海外宣教，年滿十九歲自薦於巴色神學院，六年間憑勤奮堅毅取得極佳成績，深得老師愛護和期許。當 1874 年他被差往中國工場，他的心願就是在李朗神學院任教，為巴色會培訓出色的傳道人。他來華翌年開始在李朗教書，負



主題文章 — 歷史小品

- 1 · 歷史小品：
獻身神學教育的韶波牧師
梁翠華博士

牧者分享

- 3 · 上帝的召命與託付
石秀雲牧師

見證分享

- 4 · 興學傳道，薪火相傳 —
四十載恩典同行
張偉忠長老

堂會分享

- 6 · 黃埔堂滿FUN同樂家年華
Stephen 傳道

- 7 · 總會消息、各部消息、
各堂舉辦之暑期活動

基督教香港崇真會
地址：香港九龍長沙灣瓊林街111號
擎天廣場8樓
電話：2730 9223
傳真：2375 0321
電郵：ttmhk@ttm.org.hk
網址：www.ttm.org.hk

編輯委員會

出版：基督教香港崇真會
出版委員：洗婉儀（部長）、
石秀雲（副部長）、
梁惠芬、陳定邦、黃的兒、
張愛思
執行編輯：黃穎欣
設計承印：Artailor Design
gary.ling@artailor.com.hk

下期截稿日期：2026年7月24日



韶波（前排左起第三人）與李朗神學院師生



湛韶版深文理新約聖經

責神學科、聖經科和教會歷史，他忠心在這個崗位服侍，直至1900年9月7日被接回家，廿四年工作期間僅回鄉休假兩次。

韶波的事奉生命幾乎完全獻予神學教育，李朗神學院在韶波管理和教導下，成為華南其中一家最佳神職人員培訓所，每年差派出裝備好充份聖經知識的年輕傳道人。韶波對自己和學生都治學嚴謹，特別是在教導基督教神學教義時更為用心，怠惰無能之輩絕無留校或頒授聖職機會。他不但的向學生傳講神學原則，更身體力行地活出美好的生活見證。在他去世的時候，中國正陷於義和團動亂，幾乎所有華南地區的宣教士都逃到香港或澳門避難，韶波卻仍心繫學生，即使抱病仍然堅持留在李朗，要完成最後一課教材，最後他因身體太虛弱而被逼放棄，來港後不久就安息主懷。

韶波牧師深愛中國文化，熟悉儒學經典，尤其喜歡研究中國文化思想與基督教的相互關係，當他看見神學院缺乏中文教科書，他便立即著手翻譯西方神學名著和創作切合中國人的基督教書籍，包括：闡釋基督教教義的《生道闡詳》(1885年)，討論教會管理的《治會龜鑑》(1886年)，以及建基於德國神學家 Tobias Beck 基督教倫理經典的《仁義要詮》(1892年)等。韶波除了著作等身，他的文章或別人評論他作品的書評也常見於《教務雜誌》，韶波首篇投稿作品是1881年討論孟子經典的心理學名詞「心、性、氣、志」，當時韶波年僅三十一歲，來華也僅七年。在1896年《教務雜誌》也有專文推介韶波以基督教觀點看儒家思想的著作，並建議作為教會學校的參考課本。

韶波為人推崇的漢學知識，令他在1890年被推選為和合本聖經翻譯小組的成員，負責深文理版（即文言文）聖經的工作。當時文言文仍然為中國和識份子的必然選擇，能夠入選深文理版小組，是宣教士的無比光榮。韶波與小組召集人倫敦傳道會的湛約翰（John Chalmers）亦師亦友，在翻譯工作上親密戰友，二人在1897年曾在香港印行一部深文理新約聖經，打算作為深文理小組的討論文件。可惜湛約翰及韶波分別在1899年和1900年因病辭世，未能親自完成和合本深文理版聖經的使命。在韶波給差會的最後一封信函，他仍然牽掛著聖經翻譯工作，表示希望在翌年能完成所有的先知書卷翻譯，因為巴色會兄弟們以至中國所有的宣教士都期待能有一個忠實的聖經譯本，把先知的信息準確地翻譯出來！雖然他的心願未能達成，韶波在世時所翻譯的新約翻譯手稿，後來都大部份被收進1919年出版的「文理」和合本。而他在人生最後日子所完成的部份舊約書卷，包括《以賽亞書》、《何西亞書》、《約珥書》、《阿摩司書》直至《彌迦書》，也成為後來文理版舊約聖經的重要基礎。

韶波離世後留下結婚廿三載的妻子，二人沒有兒女。師娘在丈夫離世後，繼其遺志，獻身中國教會，一直留在教會服侍，培訓聖經婦女，直到1910年才回鄉終老。

手上有限的資料，只能向我們呈現韶波牧師事奉人生之吉光片羽，卻已令我肅敬無言，他和師娘為基督為中國教會擺上自己生命最好的一切，我們又能以何物獻呈主？

《論語·為政篇》

孔子曰：

「吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命……。」

韶波牧師的一生，同樣可以用年歲來分出界線，他年少有志於海外宣教，十九歲自薦入讀巴色神學院，廿五歲接受差派前往中國任教李朗神學院，培訓傳道人和翻譯聖經，直到五十歲，完成最後一課教材，跑完上帝要他當跑的路！

反思自己的事奉經歷又是如何呢？筆者大學畢業後有感動事奉主，廿六歲入讀神學院，廿九歲加入將軍澳崇真堂事奉，四十歲轉換跑道，後在新冠疫情期間擔任長者護養院院牧五年，到2024年回歸堂會，在崇真會救恩堂服事長者，並且有機會服事堂會外的殘障群體。

只是已「入伍」之齡的我，人到中年，知「天命/召命」如韶波牧師那樣，忠心訓練工人，堅持完成最後一課，毋負主託付？

又對比韶波牧師身處的時代背景，政局的動盪與兇險，他二十四年來都能堅持，沒有動搖，我卻反而時常陷入迷惘困惑，因著排山倒海而來的安息禮拜、醫院探訪和恆常的牧養工作，堅持下去談何容易？在教會與香港社會，堅持服事非主流群體，輕省不勞累？

透過「韶波牧師」這篇歷史小品，韶波牧師二十四年的堅持，獨沽一味神學教育，言辭精簡卻饒有意義，讓我感動，人生匆匆，時間流逝，真的要珍惜時間與生命，堅持下去，服事牧養主託付的群體。

《提摩太後書》一章14節：

「你要靠著那住在我們裏面的聖靈，牢牢守住所交託給你那美好的事。」

不需要別的理由，單單因著出於上帝的召命與託付，就值得我們每一位傳道同工堅持下去，直到成了！



見證文章

興學傳道 薪火相傳

四十載恩典同行

崇真會美善幼稚園校監 | 張偉忠長老



旺角崇真堂自 1971 年開辦幼稚園的工作。「興學、傳道」是崇真會的使命，堂會開辦學校也以此為目標。

旺角崇真堂於 1989 年開辦將軍澳的崇真會美善幼稚園，然後在 2000 年在白田開辦崇真會白田美善幼稚園，翌年在馬鞍山錦泰苑開辦崇真會美善幼稚園（馬鞍山）。

三所幼稚園開辦後，旺角堂便差派本人擔任三所幼稚園的校監，能擔任校監達四十年，實在是上帝的恩典。

教育工作是春風化雨的事奉，讓孩子從小認識主耶穌的福音不單是對孩子生命的培植，更是將福音帶到家庭的管道。



所以本人願意努力在教育的工作上與三校校長配搭。現在本人卸下此崗位，也藉著在崇真會美善幼稚園（馬鞍山）的畢業禮的分享，在此述說上帝的恩典。

二十五年，是一段不算短的歲月；對一所學校而言，更是一段承載異象與恩典的旅程。

回顧崇真會美善幼稚園（馬鞍山）走過的道路，我心中滿是感恩。教育從來不只是知識的傳遞，更是生命影響生命的同行。這些年，我們在校園裡所耕耘的，不只是課程與活動，而是一顆顆幼小心靈的成長與塑造。

崇真會美善幼稚園（馬鞍山）一直以《箴言》廿二章 6 節為校訓：「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」這節經文多年來成為我們辦學的根基與方向。幼兒教育所播下的種子，也許未必即時看見成果，卻會在歲月之中慢慢成長，影響孩子的一生。二十五年來，我們深信，只要忠心栽種，上主必使其生長。

▶ 1982 年 7 月 13 日，九龍城崇真堂幼稚園第十屆校董校長暨老師合影（前排左三為忠叔長老）

◀ 崇真會美善幼稚園（將軍澳校）開幕嘉賓照片（右一為忠叔長老）



▲ 崇真會美善幼稚園（馬鞍山）五周年感恩崇拜（後排左五為忠叔長老）
▶ 崇真會白田美善幼稚園忠叔校監（右一）為家長及學童示範遊戲



回顧：自己在旺角崇真堂投身辦學團體、參與開展三間崇真會美善幼稚園的日子，我心中一直懷着清晰的信念——興學傳道。我深信，教育是一份託付。透過學校，我們不單教導孩子學習知識，更重要的是培育他們的品格、愛心與責任感，讓正直與良善在他們心中扎根。學校的存在，不只是為了課程與成績，而是為了建立生命，承傳價值。

承蒙上主的恩典，我有幸在過去四十年擔任校監，早年於新蒲崗九龍城崇真堂幼稚園開始，其後在三間崇真會美善幼稚園服侍，與歷任校長、老師及同工彼此配搭，一同守望學校成長。四十年光陰，看見校園由起步到穩定發展；馬鞍山校二十五載的耕耘，見證一代又一代孩子在這裡學習、成長、建立自信。每一次走進校園，看見孩子純真的笑容與專注的眼神，心中總再次確定——幼兒教育，是值得一生投入的事工。

孩子各有不同，各具潛質。教育的目的，不是把他們塑造成一種固定的模樣，而是幫助他們發掘所長，培養良好的品格與態度，使他們日後能夠在社會上盡己所能，成為對他人有益的人。能夠在這二十五年間見證無數生命在愛中漸漸成長，是何等珍貴的恩典與喜樂。

回望：這段歲月，我深知自己不過是受託付的一員。若說學校有所建立、得以穩步發展，並非出於個人的能力，而是上主長久以來的保守與帶領，也是歷屆校董、校長、老師、同工與家長同心同行的成果。這二十五年，是眾人同心築夢的見證。

四十載興學傳道，我不過是忠心的僕人；
一切成長與果效，全是恩典。

今天：我將校監的職責交棒予三位新任校監，他們與我在教會及學校共事多年，他們的才能與承擔的責任都是值得信任。教育是一場接力，人會退休，使命卻不會停止。旺角崇真堂多年來持守興學傳道的使命，正是一代又一代同工彼此承擔的見證。我深信，只要我們繼續持守辦學初心，堅守校訓所提醒的方向，學校必能在穩健中前行，在傳承中發展。願這份以愛培育生命的信念，繼續在校園中薪火相傳。

二十五年，是感恩的里程碑，也是再出發的時刻。願上主繼續看顧崇真會美善幼稚園（馬鞍山），賜福各位校董、校長、主任、老師與同工，也賜福每一位家長與孩子，使校訓所栽種的種子，在未來歲月中結出更美好的果實。願主使我們福杯滿溢，一切榮耀歸於那位賜恩典的上主。

滿 Fun 同樂「家」年華 活動剪影

日期：2025 年 10 月 25 日（星期六）· 地點：黃埔崇真堂及紅土區

黃埔堂 | Stephen 傳道

前言

為慶祝黃埔堂三十周年，黃埔堂舉辦「堂慶活動」誓師大會，並以「滿 Fun 同樂『家』年華」為主題。活動結合了街頭佈道與堂內嘉年華及講座，旨在打破教會與社區的界線，加深雙方連結，並激發肢體對福音工作與事奉的熱忱。

活動目標

- 拓展關懷網絡，擁抱多元社群：
將福音與愛帶入社區，接觸不同背景的居民。
- 播種傳遞真理，邀請同行歸主：
運用多元互動形式傳播福音，邀請未信者認識基督。
- 深化肢體連結，共譜「家」年華：
營造歡樂氛圍，深化會眾連結，建立緊密的屬靈社群。
- 點燃事工熱忱，迎接三十載盛典：
激發信徒對佈道事工的熱情，提升參與度，並為聖誕福音主日做好預備。

活動內容

《活動採分段式、多層次設計》

- 上午：
街頭佈道與敬拜 - 「福音的種子，播撒在社區」。共 23 位「佈道與敬拜隊」成員走進黃埔花園平台，透過敬拜、見證與福音信息，向行人傳達基督的愛與盼望，邀請更多人認識基督信仰。
- 下午：
滿 Fun 同樂「家」年華 - 「在歡樂中認識信仰」。教會堂內精心佈置成溫馨的「家」年華場景。透過佈置、音樂與熱情接待，營造如家般的溫暖與歸屬感。內容如下：
 1. 創意福音攤位遊戲：
巧妙地將聖經真理融入互動攤位遊戲，例如：「歡樂扭波站」（過程中帶出福音元素）、「故事萬花筒」（分享長者的生命見證）、「聖靈果子有幾個？」（DIY 聖靈果子書籤）。
 2. 同步講座：
為迎合不同人士的需要，教會同步在副堂精心策劃了兩場的講座。音樂人 Joyce Cheung 姊妹真摯地分享了「上帝如何透過音樂，塑造她的生命」



的信仰歷程，為在場聽眾帶來感動的見證；而陳小娟博士則親授「養生茶座」的實用知識，深入淺出地講解了品茶的養生秘訣，助您在忙碌生活中找到一份休閒與健康。

活動成果

- 參與人數與新朋友比例：
共吸引超過百位朋友參與，其中 41 位是首次來教會的訪客。
- 禮物發放與拉近距離：
發放了 195 份精心準備的禮物，加深了與來賓的初步印象，建立了友好互動。
- 福音工作：
街頭佈道環節共有 2 位朋友決志信主，其中一位參與了下午的嘉年華活動，為後續的牧養奠定了基礎。
- 事工參與：
黃埔堂共 108 位肢體的積極投入，呼應了「三十而立，蛻變有您」的主題，展現了教會肢體的凝聚力與事奉心志。

結語與感恩

活動成功地將福音傳遞給社區，深化了教會內部的連結，並為教會未來注入了新活力。

總會消息

- 新一屆的 FIREMAN 經已開課，今屆有七間堂的 9 位弟兄姊妹報讀。
- 「長執培訓課程」於 2026 年 5 月 7 日（星期四）至 5 月 28 日一連四個星期四於旺角堂舉行，由梁金華總牧、李慧芝副總牧及蘇慧敏副總牧教導，合共廿二間堂會 78 位長執參加。
- 第廿二屆《門徒》聯合畢業典禮於 6 月 28 日下午在馬鞍山崇真堂舉行，今屆五間堂會合共 65 位弟兄姊妹畢業。
- 第二屆的《斧頭計劃》經已開課，6 至 7 月份會進行密集的培训與短宣，今次有來自七間堂會的 11 名青少年參加，亦有來自不同堂會的教牧同工擔任導師。

各部消息

總會社會服務部

- 本部是年度賣旗籌款活動已於 4 月 11 日圓滿結束，當日共三千多名義工參加，有關善款仍點算中。在此再次衷心感謝各崇真會堂會及學校協助宣傳及招募賣旗義工；各界善長、義工及企業夥伴熱心參與。盼未來繼續同行，見證主愛豐盛。此外，一年一度的「敬老護老愛心券」籌款活動亦已順利完成，本部榮獲「機構最高籌款獎」季軍，共籌得善款 \$663,985，扣除 15% 行政費用後為 \$597,586.5。謹此多謝各位委員、崇真會堂會及學校的支持。
- 本部於 3 月 21 日與總會傳道部合辦「3·2·1 GO 出發再出發」福音半日營，共有超過 240 名員工參與。感謝傳道部及執管委委員擔任小組組長，與同工分享生命見證，盼能藉此撒下福音的種子。
- 本部幼兒服務於 4 月 7 日至 10 日一行九人一同前往海南省參與「安吉遊戲暨中華文化」幼教交流團，透過觀摩課堂、參與研討及與當地教育工作者分享實踐經驗，深入了解安吉遊戲的精神及其在幼兒自主探索中的應用。此外，安康幼兒學校（順寧道）於 4 月 19 日至 22 日組織「兒童友善社區—東京交流之旅」，挑選了八對親子前往日本東京進行跨文化學習。活動由香港賽馬會「演演說說」計劃資助，團隊透過參訪兒童設施、社區空間及教育機構，了解日本在兒童參與、社區友善設計及家庭支援方面的實踐，並與當地專業人士交流理念。
- 福康頤樂天地支援大埔宏福苑的長者居民在上樓前作好準備，於 4 月份派發紅白藍袋、即棄矽膠手套、N95 口罩、鹽糖及寶礦力等上樓物資予 450 位長者居民；並舉辦了三場「心理預備小組」，以藝術媒介舒緩長者居民一直壓抑的負面情緒，減低他們重返災場時的不安與焦慮，讓他們「回家」收拾物資時心裡多一份平安，能更有力量地面對眼前的轉變。
- 本部現正進行義工招募，包括：1/ 大埔宏福苑火災事件「災後支援義工」，主要職責為協助受影響居民處理後續安排及重整工作；2/ 「幼兒中心義工服務」，服務初生至三歲嬰幼兒及其家庭，旨在支援基層家庭嬰幼兒的早期發展需求；3/ 賽馬會「凝伙」計劃義工服務，重點支援正接受寄養家庭服務的兒童及青少年，在其成長過程中提供必要的陪伴與情感支持。如各位弟兄姊妹對上述義務工作感興趣，歡迎填妥以下報名表格 <https://forms.gle/rYSNFBfQMSBpZxJz8> 或致電 2331 2877 進行義工登記。

總會差傳部

- 由崇真會與保羅文化中心合辦的宣教士關懷訓練 MCC 課程（教會版）已於 3 月 27 日順利結束，崇真會共有 19 位學員將會獲得結業證書。
- 番薯家庭於今年 6 月 25 日至 8 月 27 日回港述職，若需要邀請他們到堂會分享，請與差傳幹事張慧詩姑娘聯繫。感恩他們兩期的住宿都已經安排好了。
- 本部 2026-2028 年度第一次部員大會於 4 月 26 日在深水埗崇真堂順利舉行，求主使用各堂的差傳代表及職員，同心同行，帶領總差未來事工的發展。
- 本部於 6 月 1 日至 30 日期間進行「P M 3 0 祈禱運動」，幫助弟兄姊妹對穆宣及前線工人對穆斯林有更多的認識，並經歷聖靈的對我們心意的更新，見證上主的愛與權能。

各海外宣教士

羅兆泉、歐陽佩玲宣教士

- 兆泉牧師的大家姐羅笑瓊姊妹於 5 月 28 日因病離世，感恩她於早前真誠信主及堅決接受洗禮，子女也深感安慰。求主賜福未信主的丈夫也能早日歸主。
- 7 月份連續三個周六，兆泉牧師與香港威克理夫聖經翻譯會的同工一起帶領「心靈的療愈同行小組」，本活動除了讓學員以聖經真理探索苦難的問題，也是訓練 12 位導師實習的機會。求主幫助各樣的工作安排順利。
- 8 月份，兆泉牧師和佩玲師母將返回菲律賓倫布島一趟，與倫布島的教牧協辦「倫布詩歌創作和獻美會」，也為舊約翻譯團隊預備兩天的退修會，主題是「逆境成長·化弱為強」。
- 11 月份，兆泉牧師與佩玲師母將前往澳洲布里斯班為兩間華人教會合辦「心靈的療愈同行小組」，兆泉牧師也順道在在兩間教會宣講宣教信息。

潘潘 - 山國

- 5 月底潘潘回山國一星期，參加團隊退修學習營，與同工檢討過去半年的工作和籌劃下半年的工作。
- 九個區域的第二個學期門徒訓練已陸續完成，他們將再分散到各個山頭服侍，記念他們能學以致用去撒種和栽培。
- 8 月 9 日至 14 日，舉行第一屆 Chinese TeenStreet 營會，請記念籌備工作和參加者的心，能建立青少年的屬靈生命。

番薯家庭 - 火之國

- 為 M 民能夠軟化心靈禱告，可以接受好消息。
- 為火之國信任群體祈禱，帶着信心向 M 民傳講好消息。
- M 民需要看見信任群體的生活見證，保守在村落中作見證的信任群體。
- 鼓勵更多住在城市的信任群體，願意參與回鄉分享好消息的事工。

蘇媛慈宣教士 - 泰國 曼谷

- 請記念蘇牧師與同工 Michelle 一同帶領曼谷隊工有美好的配搭和溝通。
- 請記念愛貧民事工隊的各同工身心靈健康；以及記念事工的開拓，當中需要借用新事工中心，亦要與托兒所合作等，求主帶領。
- 請為蘇牧師能順利辦理簽證祈禱，每次的簽證也是充滿挑戰。

各堂舉辦之暑期活動

堂會	日期	內容
總會 (第二屆青年斧頭計劃)	6月2-3日	· 宿營
	6月4日至7月7日	· 逢星期二至四訓練
	7月8-13日	· 海外短宣
救恩堂	暑假期間	· 學生福音活動：小學生生活營、BB 訓練營、兒童區泰北訪宣、大專營、少青泰南短宣
	7月19日	· 成人長青區，福音粵曲佈道分享會
	7月19日	· 年輕夫婦 Oikos 大水戰日
	6月1日至8月14日	· 推行第二期「聖經同行大步走 · 前先知書」，有 240 位弟兄姊妹參加
筲箕灣堂	6月7日	· 夏季洗禮： 2 位成人洗禮，2 位堅信禮，3 位孩童洗禮及 1 位轉會禮
	6月21日	· 父親節暨家庭主日，講員為李錦洪先生
	6月28日	· 創啟事工主日，講員為歷奇
西貢堂	7-8 月份	· WIN Phonics 小學生英語拼音及品格教育 · 小二趣味故事演說班 · 幼兒 Playground · 小學生藝術創作工作坊
	7月25日	· 暑期親子日營，地點：保良局北潭涌度假營
南華莆堂	6月26日至7月1日	· 舉辦交流團，探訪沙巴教會、神學院、夢想中心等
	暑假期間	· 舉辦「棋樂無窮」棋藝班，及「親子水彩畫班」
粉嶺海聯堂	7月17-18日	· 與粉嶺欣盛堂合辦營會，地點：長洲白普理
	8月23-25日	· 高小福音營，地點：烏溪沙青年新村
	8月12-17日	· 團契泰國訪宣隊，地點：泰國曼谷
元朗堂	7月15-18日	· 主題：極限運動 POWERUP，對象：升小二至升中一